

# Friedensstifter®

1

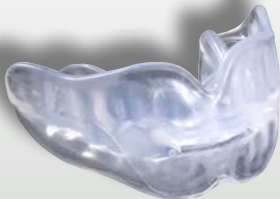


Abb. ähnlich

D
GB
F
I
E

## Patienteninformation

## **Tragehinweis**

Empfehlung: Zur Eingewöhnung den Friedensstifter® in den ersten Tagen etwa eine Stunde vor dem Schlafengehen tragen.

## **Gebrauchshinweise**

- Vor dem ersten Gebrauch den Friedensstifter® mit kaltem Wasser abspülen.
- Den Friedensstifter® regelmäßig kontrollieren und auf durchgebissene Stellen achten!
- Den Friedensstifter® ggf. erneuern.

## **Reinigungshinweise**

Der Friedensstifter® sollte unter fließendem kaltem Wasser gereinigt werden – am besten mit einer Zahnbürste. Alternativ können zur Desinfektion auch die OROFAN® Dental-Reinigungstabs genommen werden.

## **Schnarchtherapie-System nach Prof. Hinz**

- Konfektionierte Sofortmaßnahme gegen Schnarchen
- Ideales Einstiegssystem
- Optimale Vorbereitung auf eine weiterführende komplexe Versorgung

## **Folgen und Ursachen des Schnarchens**

Schnarchen ist ein weitverbreitetes Problem, das zwar oft als harmlos, aber immer als störend empfunden wird. Untersuchungen haben ergeben, dass circa 60 % der Männer und 40 % der Frauen zwischen 40 und 60 Jahren schnarchen. Männer tun es übrigens zumeist lauter, worunter Frauen besonders leiden.

Schnarchen ist allerdings nicht immer harmlos, denn es führt häufig und fast unbemerkt zu einer „Schlafapnoe“, d. h. zum zeitweiligen Verschluss der Atemwege und damit zu einer Verringerung der Sauerstoffsättigung im Blut.

Unter diesen vielfachen Atemaussetzern leiden nach neuesten Untersuchungen rund 14 % der Männer und 7 % der Frauen.

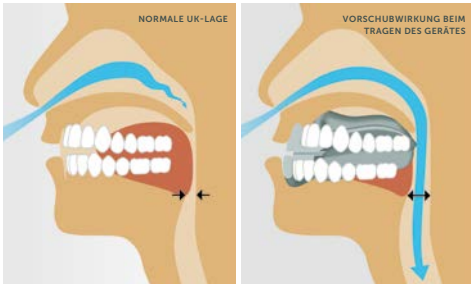
Schnarchgeräusche entstehen durch flatternde Bewegungen des weichen Gaumens, des Zungengrundes und der Weichgewebe der Luftröhre. Ursache ist ein Erschlaffen der Muskulatur während des Schlafes, mit zunehmender Tendenz im Alter. Ebenso führt Übergewicht zu einer Einengung der oberen Atemwege, da sich Fettgewebe auch in diesem Bereich anlagert.

## **Das Schnarchtherapie-System**

Die Wirkung der Friedensstifter® entsteht durch den Vorschub des Unterkiefers, mit dem vor allem die Zunge, aber ebenso die angrenzenden Gewebe nach vorn verlagert werden. Dadurch wird der obere Atemweg offen gehalten und erweitert, was gleichzeitig das Schnarchen verhindert.

## Auswahl

Der Friedensstifter® wird nach Vermessung der maximalen Vorschubmöglichkeit individuell ausgewählt. Nach wissenschaftlichen Erkenntnissen sind etwa 50 bis 80% der maximalen Vorschubmöglichkeit ausreichend, um den oberen Atemweg so weit offen zu halten, dass eine störungsfreie nächtliche Atmung – ohne Schnarchen – möglich wird.



## **Anpassung**

Das aus thermoplastischem Kunststoff bestehende Gerät wird zunächst erwärmt und dann den Zahnreihen des Ober- und Unterkiefers angepasst.



Made in Germany



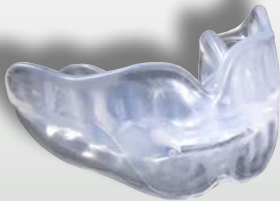
Medizinprodukt

# Friedensstifter<sup>®</sup>

1



Similar to picture



D

**GB**

F

I

E

## Patient information

## **Wearing instructions**

During the first few days, in order to help you get used to it, wear the Friedensstifter® for about one hour before retiring to bed.

## **Instructions for use**

- Rinse the Friedensstifter® with cold water before using it for the first time.
- Check the Friedensstifter® regularly and watch out for any areas which are bitten through!
- Replace the Friedensstifter® if necessary.

## **Cleaning instructions**

The Friedensstifter® should be cleaned under running cold water – preferably with a toothbrush. Alternatively, OROFAN® cleaning tablets can be used for disinfection.



## **Snoring therapy system according to Prof. Hinz**

- Ready-made immediate measure against snoring
- Ideal entry-level system
- Optimal preparation for further complex treatment

## **Consequences and causes of snoring**

Snoring is a widespread problem which, although often considered harmless, it is always perceived as annoying. Studies have revealed that approximately 60% of men and 40% of women between the ages of 40 and 60 snore. Snoring among men is usually louder, and women tend to suffer more from this.

Snoring is not always harmless, however, because it frequently and virtually unnoticed leads to "sleep apnea", which is a condition in which the airways are temporarily closed off, resulting in a reduction of oxygen saturation in the blood. According to recent stu-

dies, about 14% of men and 7% of women suffer from these multiple breathing cessations.

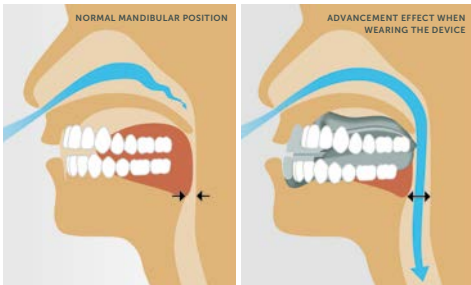
Snoring sounds are caused by fluttering movements of the soft palate, the base of the tongue and the soft tissues of the trachea. This can be caused by a slackening of the muscles during sleep, which is a tendency that increases with age. Similarly, obesity leads to a narrowing of the upper airway, as fatty tissue also accumulates in this area.

### **The snoring therapy system**

The Friedensstifter® works by advancing the lower jaw, which shifts the tongue in particular, but also the adjacent tissues, forward. This keeps the upper airway open and dilates it, which at the same time prevents snoring.

## Selection

The Friedensstifter® is selected individually after measuring the maximum advancement possibility. According to scientific findings, about 50 to 80% of the maximum advancement possibility is usually adequate to keep the upper airway open enough to allow trouble-free nighttime breathing – without snoring.



## **Fitting**

The device, which is made of thermoplastic material, is first heated and then adapted to the dentition of the upper and lower jaw.



Made in Germany



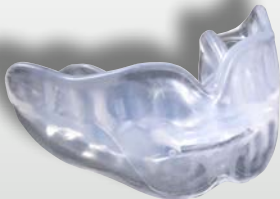
Medical device

# Friedensstifter®

1



Similaire à l'image



D

GB

**F**

I

E

## Information patient

## **Consigne sur le port de l'appareil**

Recommandation : afin de s'habituer, porter le Friedensstifter® environ une heure avant d'aller dormir durant les premiers jours.

## **Consignes d'utilisation**

- Avant la première utilisation, rincer le Friedensstifter® à l'eau froide.
- Contrôler régulièrement le Friedensstifter® et veiller aux endroits mordus !
- Remplacer, le cas échéant, le Friedensstifter®.

## **Consignes de nettoyage**

Le Friedensstifter® doit être nettoyé à l'eau froide – le mieux étant d'utiliser une brosse à dents. Il est sinon possible d'utiliser les cotons-tiges OROFAN® pour la désinfection.

## **Système thérapeutique anti-ronflement selon Prof. Hinz**

- Solution immédiate contre le ronflement
- Système de base idéal
- Préparation optimale à une prise en charge complexe plus poussée

### **Causes et conséquences du ronflement**

Le ronflement est un problème très répandu qui est certes souvent bénin, mais qui est toujours ressenti comme gênant. Les études ont révélé qu'environ 60% des hommes et 40% des femmes âgés entre 40 et 60 ans ronflent. Par ailleurs, les hommes produisent souvent un ronflement plus bruyant, ce que subissent particulièrement les femmes.

Cependant, le ronflement n'est pas toujours dénué de risques, car il entraîne souvent et de façon quasi-inaperçue un « apnée du sommeil », à savoir une obtura-

tion momentanée des voies respiratoires et donc une chute de la saturation en oxygène dans le sang. Selon les dernières études, env. 14% des hommes et 7% des femmes souffriraient de ces arrêts respiratoires multiples.

Les bruits de ronflement apparaissent en raison de battements du palais mou, de la base de la langue et du tissu mou de la trachée. Un relâchement de la musculature pendant le sommeil, qui s'accroît avec l'âge, en est la cause. Le surpoids entraîne également un rétrécissement des voies respiratoires supérieures étant donné que les tissus adipeux se fixent dans cette zone.

### **Le système thérapeutique anti-ronflement**

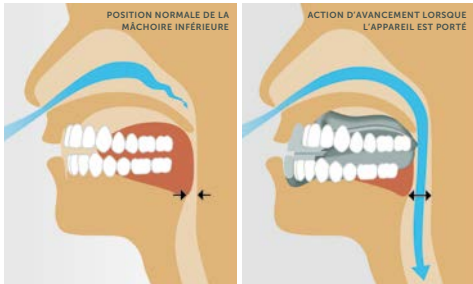
L'action du Friedensstifter® s'effectue par l'avancement de la mâchoire inférieure qui permet de déplacer vers l'avant en particulier la langue, mais aussi les tissus adjacents. Les voies respiratoires supérieures sont



ainsi maintenues ouvertes et étendues, ce qui empêche en même temps le ronflement.

## Adaptation

L'appareil composé de matière synthétique thermoplastique est d'abord réchauffé, puis adapté aux rangées de dents des mâchoires supérieure et inférieure.





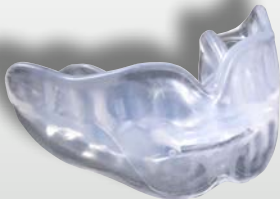
Made in Germany



Dispositif médical

# Friedensstifter®

1



Simile all'immagine

D

GB

F

I

E

## Informazioni per il paziente

## **Come utilizzarlo**

Consiglio: per assuefarsi all'uso del Friedensstifter<sup>®</sup>, applicarlo i primi giorni circa un'ora prima di andare a letto.

## **Avvertenze sull'uso**

- Prima di usare il Friedensstifter<sup>®</sup> per la prima volta, sciacquarlo con acqua fredda.
- Controllare regolarmente il Friedensstifter<sup>®</sup> e accertarsi che non ci siano punti rotti dai morsi!
- Eventualmente sostituire il Friedensstifter<sup>®</sup>.

## **Istruzioni di pulizia**

Il Friedensstifter<sup>®</sup> si dovrebbe pulire con acqua corrente fredda, meglio ancora usando uno spazzolino. In alternativa si può eseguire la disinfezione con le pastiglie detergenti OROFAN<sup>®</sup>.

## **Sistema anti-russamento secondo il Prof. Hinz**

- Provvedimento immediato anti-russamento
- Ideale come sistema iniziale
- Preparazione ottimale per ulteriori metodi più complessi

## **Conseguenze e cause del russamento**

Russare è un problema molto diffuso, spesso considerato innocuo, ma sempre fastidioso. Le analisi eseguite hanno dimostrato che russa circa il 60 % degli uomini e il 40 % delle donne tra i 40 e i 60 anni di età. Gli uomini, inoltre, russano più forte, cosa di cui soffrono soprattutto le donne.

Tuttavia, il russamento non è sempre innocuo, infatti spesso e in modo quasi inosservato provoca l'“apnea del sonno”, cioè la chiusura temporanea delle vie respiratorie e quindi una riduzione della saturazione di ossigeno nel sangue.

Secondo le ultime ricerche, circa il 14 % degli uomini e il 7 % delle donne soffrono di queste apnee multiple.

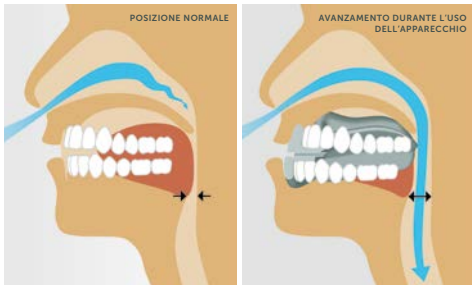
I suoni del russamento sono causati da movimenti tremolanti del palato molle, della base della lingua e dei tessuti molli della trachea. La loro causa è un rilassamento dei muscoli durante il sonno, con tendenza crescente nella vecchiaia. Anche l'obesità provoca il restringimento delle vie respiratorie superiori poiché il tessuto grasso si accumula anche in questa zona.

### **Il sistema per la terapia anti-russamento**

L'effetto del Friedensstifter® si ottiene con l'avanzamento della mandibola inferiore che sposta in avanti in particolare la lingua ma anche i tessuti adiacenti. Questo mantiene le vie respiratorie superiori aperte e dilatate e previene, allo stesso tempo, il russamento.

## Selezione

Il Friedensstifter® viene selezionato in modo personalizzato dopo aver misurato il massimo avanzamento possibile. Secondo le conoscenze scientifiche acquisite, circa il 50-80% dell'avanzamento massimo è sufficiente per mantenere le vie respiratorie superiori abbastanza aperte da permettere durante la notte una respirazione senza problemi e senza russare.



## **Adattamento**

L'apparecchio di materiale termoplastico viene prima riscaldato e poi adattato alla dentizione della mandibola superiore e inferiore.



Made in Germany



Dispositivo medico

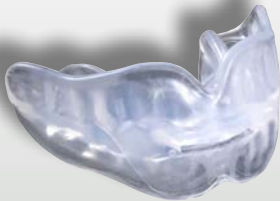


# Friedensstifter®

1



Similar a la imagen



D

GB

F

I

E

## Información del paciente

## **Instrucciones de uso**

Recomendación: Para acostumbrarse al Friedensstifter® debe usarse durante los primeros días una hora antes de acostarse.

## **Instrucciones de uso**

- Aclare el Friedensstifter® con agua fría antes del primer uso.
- ¡Controle el Friedensstifter® con regularidad y compruebe si hay zonas mordisqueadas!
- Renueve el Friedensstifter® cuando sea necesario.

## **Instrucciones de limpieza**

El Friedensstifter® debería lavarse bajo agua corriente – preferiblemente con un cepillo de dientes. Alternativamente también se pueden usar las pastillas de limpieza de OROFAN®, para desinfectarlo.

## **Sistema de terapia antirronquidos del Prof. Hinz**

- Medida inmediata contra ronquidos confeccionada.
- Sistema inicial idóneo
- Preparación óptima para una atención continua compleja

## **Consecuencias y causas de los ronquidos**

Los ronquidos son un problema muy extendido que a menudo se considera inofensivo, pero siempre molesto. Estudios han descubierto que aproximadamente el 60 % de los hombres y el 40 % de las mujeres entre 40 y 60 años ronca. Los hombres, por cierto, suelen hacerlo más fuerte, algo que molesta especialmente a las mujeres.

Pero los ronquidos no son siempre inofensivos, pues con frecuencia y, normalmente casi sin darse cuenta, generan «apnea del sueño», es decir, el cierre temporal de las vías respiratorias y con ello una reducción de la saturación de oxígeno en sangre.

Los últimos estudios han detectado que el 14 % de los hombres y el 7 % de las mujeres padecen esas interrupciones respiratorias recurrentes.

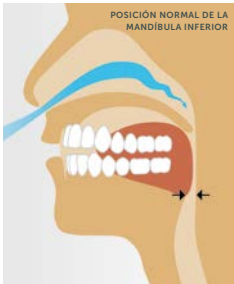
Los ronquidos se generan por los movimientos de agitación del paladar blando, la base de la lengua y los tejidos blandos de la tráquea. La causa es una debilidad muscular durante el sueño, que aumenta con la edad. El sobrepeso también provoca un estrechamiento de las vías respiratorias superiores, ya que el tejido graso también se acumula en esa zona.

## **El sistema para la terapia antirronquidos**

Friedensstifter® actúa desplazando hacia delante la mandíbula inferior, trasladando así la posición de, sobre todo, la lengua y también todo el tejido contiguo. Así las vías respiratorias superiores se mantienen abiertas, evitando los ronquidos.

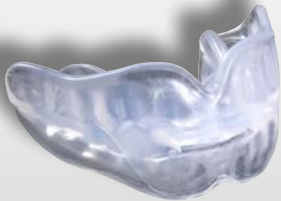
## Selección

El Friedensstifter® se escoge individualmente tras medir el máximo avance posible. Según los hallazgos científicos es suficiente con alcanzar entre el 50 y el 80 por ciento del avance máximo posible para mantener las vías respiratorias superiores abiertas en un ángulo que permita la respiración nocturna –sin ronquidos.



## **Adaptación**

El aparato, confeccionado con resina termoplástica se calienta y después se adapta a la dentadura tanto en la mandíbula inferior como en el maxilar superior.



**Hersteller | Manufacturer | Fabricant  
Produttore | Fabricante:**



**Dr. Hinz Dental-  
Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG**  
Friedrich der Große 64  
44628 Herne  
Germany



Made in Germany



Medical device

DE 06-2021 REF 90986-1